

暖かな陽気に つよみ水て 春がそつと訪れた

△梅島二丁目の飯田三郎さんのお宅で栽培する桜草。12月～2月にかけて6,000～7,000鉢を出荷します

立春を過ぎたとはいえ、まだまだ寒さが残ります。しかし、よく見れば生け垣の緑は新芽を吹き、公園の草木や昆虫は、陽春への準備を始めています。今回、心も体も暖まるひと足早い区内の春模様を皆さんにお届けします。

白、赤、黄、梅園は春の色
大谷田公園(大谷田4-4-1)

梅園の改修工事も終わり、紅梅、白梅など約200本の梅が咲き、春は確かにやってきています



ユリの温室で
西山さん

花き栽培農家は 春から夏の装い

3千鉢のユリを出荷します。

かつて足立区は、夏菊、チュリップなどの花き栽培にかけては区内でも大変盛んな所でした。現在もおよそ60軒の農家が花き栽培を行っています。早春のこの時期はハウス(温室)の中は、チュリップをほしめユリなど、春から夏にかけての花の香りでいっぱいです。

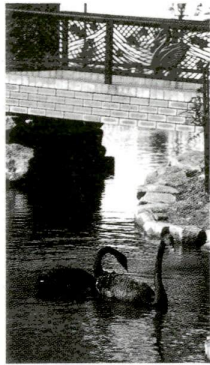
江北五丁目
西山敏雄さん
のお宅は、ちょうどユリの出荷の最盛期。このシーズンにおよそ1万鉢におよそ

本日、2月25日まで中央本町町舎1階で「春花展示会」が行われています。皆さんも、ぜひ春の香りをお楽しみください。

春花展示会

春らんまん、愛の巣作り ブラックスワン

昨年7月、オーストラリア・ベルモント市との姉妹都市10周年を記念して整備されたベルモント公園その中央の池で、ベルモント市から贈られた州鳥ブラックスワンが、柳の枝やヨシで巣作りを始めています。順調に行けば4月ごろには2世誕生も、ベルモント公園の春は特別ホットです。



仲良く泳ぐブラックスワン

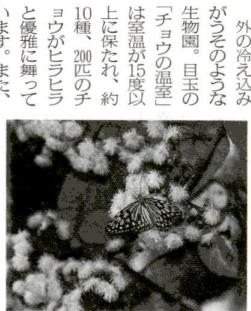
区内の桜の名所を バスで巡りませんか

春の施設会
見学

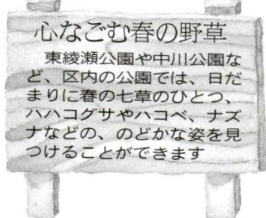
日時 4月2・4日、午前9時～午後4時(予定) 見学1レーン、核東綾瀬公園、桜花亭、子ども科学館等の区内各施設(千住本庁舎前)から出発します
対象 18歳以上の区民、定員 各30人(抽選) 申込 住居ハガキに参加者を員の住所、氏名、年齢、電話番号、希望日、施設見学会希望と明記 ※ハガキ1通につき1名まで、重複は無効です
期限 3月10日必着 申・問先 千住本庁舎・広報課 千120千住1-4-18 ☎(03)3682-1111(代)

チョウが舞う 常夏アイランド

保木間2-17-1 園



外の冷え込みがうそのよみな生物園。目玉の「チョウの温室」は室温が15度以上に保たれ、約10種、20匹のチョウがヒラヒラと優雅に舞っています。また、赤や紫、黄色など、色鮮やかな熱帯植物も花を咲かせて、生物園は春を越えて常夏気分です。
●月曜日(休園) 祝日のときは 翌日 大人：300円 子供：150円(小中学生)



心なごむ春の野草
東綾瀬公園や中川公園など、区内の公園では、日だまりに春の七草のひとつ、ハハコグサやハコベ、ナズナなどの、のどかな姿を見つけることができます



黄色い花を付けたハハコグサ(東綾瀬公園)



生物園では、ザリガニ釣りも楽しめます
岸に置かれた柳やヨシで巣作り

区長 古性直



葺立ち

先日は、25年ぶりの大雪に見舞われ、路面の凍結や交通機関のストップなど、ご苦労された方も多かったこと存じます。雪の日の灰色の世界、翌日の見事な雪晴れ。ちょっとした気象の変化で、見慣れた街が、すいぶん表情を変えるものだなあと思ったりしました。

雪のあとの街の光景もいいものでした。雪かきのために、街のあちこちに人が出ています。ちょうど日曜日と重なったためか、親子で楽しそうに雪かきをしている姿がみられます。ふだん顔を合わせることの少ないサラリーマン同士が、よく降りましたねなどと話しながら、雪かきをしています。街の中に、人と人の会話があるのです。

また、ある路地では、早々と道の両側に雪が片づけられています。お年寄りの家の前は、隣近所の人々が、だれいとうとなくやっているのだそうです。

いい話を聞いたなあと思いました。住みなれた所で、豊かに生きていくために高齢社会では、地域の中での相互援助が何より必要です。お年寄りの家にもちょっと声をかける、いつもと様子が違ったら訪ねてみる、そんなさりげない思いやりが、暮らしやすいまちをつくるのだと思います。

くらしの情報



千住本庁舎へのお問い合わせは……
3882-1111(代)
 千住本庁舎以外へのお問い合わせは
 それぞれの電話番号へ。

福祉

マッサージ券 有効期限は 3月15日です

平成5年4月2日から平成6年4月1日までの間に満77・80・88歳に達する方にお贈りしたマッサージ券の有効期限は、3月15日です。お早めに利用ください。なお、出張料を負担すれば自宅でも施術が受けられます。問先→千住本庁舎・障害福祉課計画調整係、または社協福祉協議会
 ☎(0600)1550

乳幼児の医療費 助成制度

この制度は、3歳未満の乳幼児が、病気やケガなどにより病院等で診療を受けたり、薬剤の支給を受けたときの、医療保険の自己負担額を助成するものです。対象は区内に住所がある乳幼児を養育している方(ただし、所得制限があります)。助成を受けられない方→申請者の所得が制限額以上ある生活保護を受けている/児童福祉施設等に入所している/心身障害者医療証の交付を受けている/ひとり親家庭の医療費の助成を受けている。申請→次のものを窓口にて

手当月額 18歳未満の児童の中で、3歳未満の1番目の児童に5千円/2番目の児童に3千円/3番目以降の児童には1万円。なお、支給は請求月の翌月からです。申込→保護者名義の都内金融機関の預金通帳(郵便局を除く)・年金手帳・健康保険証・印かんを窓口にて持参。申・問先→千住本庁舎・児童助成係
 ☎(0600)512

給付の申請を 児童手当・特例

◆児童手当 出生届を出した方や区外から転入した方などで、次の要件に該当し、まだ請求していない方は手続をさしてください。対象は区内に住所があり3歳未満の児童を養育している方。※所得制限があります。公務員の方は勤務先に請求してください。
 ◆特例給付 厚生年金や私立学校料などに加している方は、特例給付の対象になります。支給資格は児童手当と同じです。
 千住本庁舎・保険給付係
 ☎(0600)512

国保

高額療養費の支給

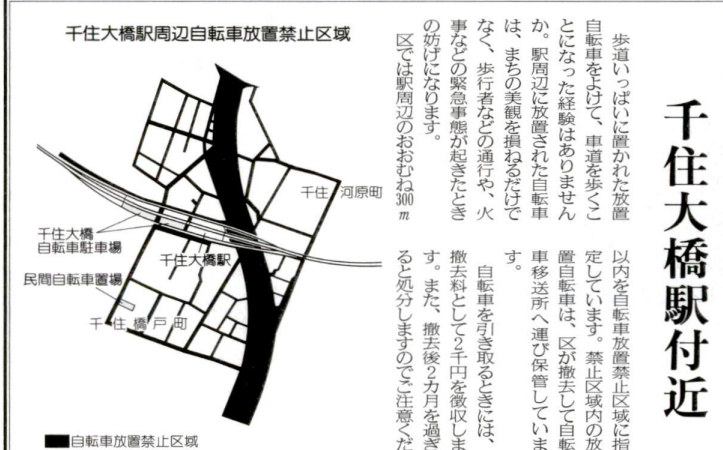
高額療養費とは、同じ人が、同じ月に、同じ病院等、診療を受け、支払った診療費(保険がきかない差額ベッド代などは除く)が一定の金額(自己負担限度額)を超えたときに、申請によりその超えた金額が、国保から払い戻しされるものです。自己負担限度額は一般世帯…6万3千円/住民税非課税世帯…3万4千円。申込→高額療養費に該当している世帯に、診療月から2~3カ月後に申請書を郵送します。申請書が届きましたら国保課に申請してください(郵送でも可)。申・問先→中央本庁舎・保険給付係
 ☎(0600)512

税金

お済みですか

特別区民税・都民税の申告の受け付けはもう始まっています。3

自転車放置禁止区域 千住大橋駅付近



歩道いっばいに置かれた放置自転車を見て、車道を歩くことになった経験はありませんか。駅周辺に放置された自転車は、まわりの美観を損ねるだけでなく、歩行者などの通行や、火事などの緊急事態が起きたときの妨げとなります。千住大橋駅周辺におおむね300m以内を自転車放置禁止区域に指定しています。禁止区域内の放置自転車は、区が撤去して自転車移送所へ運び保管しています。自転車を引き取るときには、撤去料として千円を徴収します。また、撤去2カ月を過ぎると処分しますのでご注意ください。

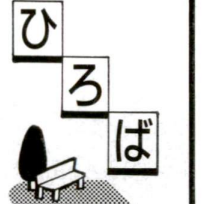
掲示板

●東京都大谷田更生館 身体障害者授産施設)入所者募集 期間:2年(延長可) 身体障害者手帳をお持ちの女性の1/5(ミニ縫製、簡易作業)6人程度/随時受付/東京都大谷田更生館
 ☎(0600)3780
 または各福祉事務所へ
 ●平成6年度測量士補試験 5月22日(日)筆記試験/試験手数料:測量士3千円/測量士補2千円/願書等は直接請求してください/期限:3月4日/建設省国土地理院
 ●2月は固定資産税第4期の納期です。昨年4月におおりの納付書で金融機関または納付事務所へ2月28日までに納付ください/足立都税事務所
 ☎(3800)2111
 ●草加市内4駅(草加、新田)の各駅を中心とした半径約500mの範囲は、自転車放置禁止区域です。3月1日から撤去料が1台につき自転車2千円、原動機付自転車3千円がかかります。また、保管期間も3カ月から1カ月になります/草加市役所市民安全課
 ☎0489(2)0101

出張受付日程表

日	程	場	所
3/1・2		中川区 保善区 興江区 北江(宮城分室) 江北(新田分室)	事務所 事務所 事務所 事務所 事務所
3・4		北千住 竹の野 佐野 田区	サービスセンター 事務所 事務所 事務所
7・8		千住 北千住 東千住 花畑 西千住 伊興区	事務所 事務所 事務所 事務所 事務所 事務所

※いづれも午前9時~午後4時



●催し物
 ☆長編記録映画あらかわ1招待 3月25日(金)午後7時/エル・ソフィア/20人/往復ハガキに住所、氏名、年齢、電話番号を明記/期限:3月10日(先着順)/足立地球の会・寺山 千以舎人5-25
 ☎(0600)50024
 ●募集
 ☆親子リズムの会 毎週月曜日、午前10時~11時30分/佐野センター/午後3時30分~5時/花畑団地西集会所/毎週水曜日、午前10時30分~正午/後継団地集会所/毎週金曜日、午前10時~11時30分(梅島住区センター)/入金会100円、月額千円/新日本婦人の会足立支部・小林
 ☎(0600)7345
 ☆水手手芸サークル講習会 毎月
 ☆将棋サークル(棋好会) 毎週土

●1・3月曜日、午前10時~正午/綾瀬ブルミエ/各10人/教材費千円/足立手芸協会・高橋
 ☎(0600)4459
 ☆社交ダンスエレガンス 毎週金曜日、午後7時~9時/千住本町区センター1ほか/月額3千円/初心者歓迎/浅野
 ☎(0600)9917
 ☆水曜ヨーカクラブ 毎週水曜日、午前10時~11時30分/総合スポーツセンター/入金会千円、月額2千円/丸山
 ☎(0600)5312
 ☆編み物教室(ニットクラブ) 毎月第1・3水曜日、午前10時~正午/興野二丁目/月額2千円/竹岡
 ☎(0600)19300
 ☆墨田茶室茶道みどりの会 毎週水曜日、午後2時~4時/伊興センター/入金会千円、月額3千円/會合
 ☎(0600)6005
 ☆合気道健康千鳥会 毎週日曜日、午後6時~8時30分/扇中学校/入金会千円、月額千円/中学生・高校生歓迎/鈴木
 ☎(0600)0900
 ☆将棋サークル(棋好会) 毎週土

健康

いきいき ハビリ教室 絵を書いて 見ませんか

日時 3月1日(午後2時~4時)
・3月31日(午前10時~正午) 対象 1級卒中後遺症・難病等の方
講師 松本一郎氏(キミコ方式絵画教室講師) 定員 30人 申込 電話 申・問先 千住保健所 ☎(3808)4277

障害児・在宅 高齢者の方に 歯の治療を 行っています

◆障害児歯科診療
日時 毎週木・土曜日 午前9時~正午(祝日を除く) 場所 足立区歯科医師会口腔保健センター

◆在宅高齢者歯科診療
日時 3月10日(木) 午前10時~正午 場所 青井住区センター

対象 区内在住の18歳未満の軽・中度の障害がある方/診療場所まで通院可能な方(ご家族の同伴が必要です) ※重度の方の相談も受け付けています
◆在宅高齢者歯科診療
歯科医師が訪問して診療を行います。日時 火曜日・曜日(日時は事前ご連絡します) 対象 区内在住の65歳以上の寝たきりの方/在宅で介護のいる方 ※申し込み受け付け後、本人の健康状態や歯の状態などの事前調査を行うため、診療開始まである程度の日数がかかります
——いずれも——
申込日時 毎週火曜日・土曜日の午前9時30分~正午、午後1時~3時30分(祝日を除く) 費用 保険診療 申込 電話 申・問先 足立区歯科医師会口腔保健センター ☎(3808)2002
FAX ☎(3808)2003

こどもに早期教育 育は必要なの?

対象 親と子供(0歳児も) 内容 言葉を覚えたり、数を数えたりするのは、早ければ早いほうがいい? 専門家の話を聞きながら、子育てについて考えます
講師 汐見悦幸氏(東京大学教育学部助教授) 費用 無料 申込 電話 申・問先 千住本庁舎・保健予防係 ☎(3808)2001
または千住本庁舎・保健予防係 ☎(3808)5061

3月の献血

日	場	所
1(火)	本木小学校	
4(金)	西新井消防署	
8(火)	入谷中学校	
23(水)	北千住駅	
30(水)	リセラル(鹿浜1-10-20)	

※いづれも午前10時~11時30分、午後12時30分~3時30分

精神障害者のための 社会復帰訓練施設 足立作業訓練所

皆さん、ご存知ですか。足立保健所には全国的にも大変珍しい、また都内でも唯一の精神障害者のための公立作業訓練所です。現在23の方が訓練に

はけんでいます。訓練は月曜日から金曜日の、午前9時から午後3時30分まで(火曜日は休館)です。半日足立保健所分室で行われています。洗濯、サミツ作りや合皮ケースのつめなどの軽作業による作業訓練のほか、宿泊訓練、ハッキング、料理づくろい、スボリなどを通して社会経験、社会参加の拡大に努めています。これらの訓練を通して、社会復帰へ向けての心構えや体力などを自分のペースで少しずつ身につけるよう、専門の職員が支援しています。また区内各保健所、保健相談所、地区担当保健婦と密接な連携をとり、訓練効果の拡大に努めています。
問先 足立保健訓練所 ☎(3808)7177

年金

ねんきん相談

年金についてのちょっとした疑問や様々な心配ごと、足立社会保険事務所の担当者が答えます。
日時 3月2日(水) 午前10時~午後3時30分 場所 中央本庁舎・国民年金課前 問先 中央本庁舎・推進係 ☎(3808)5061

住まい

新築された方 建物等を 届け出をお忘れなく

住居表示整備がすでに済んでいる区域で建物等を新築する方は、住所を定めるための届け出が必要です。届け出がないと住所が決まれないため、転入等の手続きができません。届け出には建築確認書の1式をお持ちください。なお、建物の所有者が変わったときや、アパート等建物の名称が変わった場合も名称変更の届け出が必要です。問先 中央本庁舎・住居表示担当 ☎(3808)5031

※ご存じですか※ 輸入かんきつ類の カビ防止剤 イマザリル

店頭で、輸入かんきつ類に「イマザリル」と見慣れない表示があるのを気付きましたか。イマザリルは、平成4年11月、従来のカビ防止剤3種(オルトフェニルフェノール(OPP)、ジフェニル(DP)、チアベンゾソール(AB))に加えて、新たに指定されたカビ防止剤です。

◆基準値の6割以下で検出
オレンジ10件、グレープフルーツ9件、レモン7件の計26件についてイマザリルを検査したところ、18件から検出されました。検出値は、高いものでも残留基準値の6割以下でした(上図)。
◆果肉ではより少ない
検出値は皮も含んだ全体の結果で、果肉ではその値のおよそ10分の1以下と、さらに少量になるといえます。また、都の検査結果より、
◆なお、従来の3薬剤についても、過去5年間を通して問題となる検査結果はありませんでした。気になる方は、皮をむくようご注意ください。問先 衛生試験所 ☎(3808)5061

納め忘れは ありませんか

国民年金保険料の各月の納期限は、翌月の末日です。1月分の保険料の納期限は2月28日です。お近くの金融機関、国民年金課、区民事務所で納付してください。なお、便利な口座振替は、預金口座のある金融機関(郵便局を除く)で手続きができます。問先 中央本庁舎・保険科係 ☎(3808)5161

日光自然教室 引率補助員 募集

区立小学校6年生を対象とする2泊3日の日程で行う日光自然教室の引率者を募集しています。なお、何回でも応募できます。期間 5月9日、7月8日、9月4日、10月26日(都合の良い日)勤務時間 各小学校出発時から帰校時まで(2泊3日) 対象 教員免許や養護教諭(保健婦/看護婦)のい

訂正とおわび

あだち広報2月15日号2面「保険料は税控除の対象です」の記事に誤りがありました。正しくは、次のとおりです。
「昨年1月から1月までに納めた保険料の合計額を申告してください」
訂正しておわびいたします。
▲広報課

区議会 第1回定例会

日時 3月2・3・4・8・31日、いすれも午後1時 問先 千住本庁舎・区議会議事事務局
優良納税貯蓄
組合に感謝状
自主納税体制を確立するため、口座振替制度の普及や納税思想の高揚など、地域での活動を通じて区の税務行政に貢献された次の8組合に対して、2月1日、区長から感謝状を贈呈しました。

工事のお知らせ

西新井駅前公衆便所は、当分の間利用できません。問先=公園課 ☎3880-5261

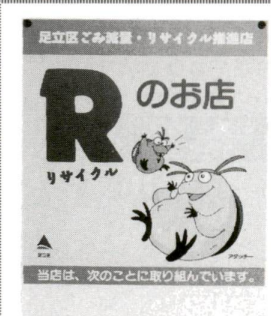
おひらき

「あだち広報」をレボ
Rのお店をレボ

優良納税貯蓄組合名(足立納 連) 京成大橋駅前通り親和会/旭 町商業・東和中央/足立青空/月 町西新井納連/西新井酒類商/本木 第一/宮城第一/伊興第一

リサイクル探検隊

「あだち広報」エクセスプレス5月号では、リサイクルについて特集します。
そこで、リサイクルに関する町の話題をいろいろ探し、5月1日号の紙面に登場していただく「リサイクル探検隊」を募集します。
足立区ごみ減量・リサイクル推進員
「Rのお店」をレボ ☎(3808)1111代



リサイクルを全区的に推進するため、リサイクルの啓発活動をしていただく、リサイクル推進員第2期生を募集します。ぜひご応募ください。内容 ①リサイクル推進員会議への出席(平日1回程度) ②区主催のリサイクルイベントの企画・実施への参加 ③リサイクルに関する啓発活動の集します。
リサイクル推進員 第2期生
ベント時のリサイクルPR、情報紙の作成等 ④その他、区が推進するリサイクル活動への協力
リサイクル推進員 第2期生
募集します

リサイクル推進員 第2期生 募集します

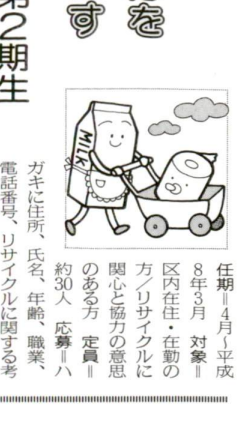
任期 4月~平成8年3月 対象 区内在住・在勤の方/リサイクルに関心と協力の意思のある方 定員 約30人 応募 8月1日(土) 午後1時~5時 電話 申・問先 千住本庁舎・リサイクル推進係 千住中央本庁17-1 ☎(3808)5206

リサイクル推進員 第2期生 募集します

リサイクルを全区的に推進するため、リサイクルの啓発活動をしていただく、リサイクル推進員第2期生を募集します。ぜひご応募ください。内容 ①リサイクル推進員会議への出席(平日1回程度) ②区主催のリサイクルイベントの企画・実施への参加 ③リサイクルに関する啓発活動の集します。
リサイクル推進員 第2期生
募集します

リサイクル 関心のある方を 募集します

リサイクルを全区的に推進するため、リサイクルの啓発活動をしていただく、リサイクル推進員第2期生を募集します。ぜひご応募ください。内容 ①リサイクル推進員会議への出席(平日1回程度) ②区主催のリサイクルイベントの企画・実施への参加 ③リサイクルに関する啓発活動の集します。
リサイクル推進員 第2期生
募集します



区内桜めぐり参加者募集

観光協会主催

日時 3月28・29日、4月5・6日、いずれも8時30分、千住本庁舎前集合 内容 東横瀬公園、葛西用水親水水路、花畑公園、舎人緑道公園等を見学 定員 各40人(抽選) 費用 観光協会会員 千円、非会員 2千円(当日現地支払い、昼食付き) 申込 往復ハガキに申込者名、住所、氏名、年齢、電話番号、会員・非会員の別、希望日(第2希望まで)、「桜めぐり希望」と明記 ※1枚で4人まで、重複ハガキは無効 期限 3月4日消印有効 申込先 観光協会事務局 〒114中央本町1-17-1 中央本町庁舎・産業振興課内 ☎(0480)519-1

軟式野球大会

日時 3月27日、4月3・10日(予備日17日) 場所 西新井橋緑地 野球場ほか 参加資格 区内在住・在勤の方(16歳以上の勤労青少年を含む)で構成されたチームで、スポーツ傷害保険等に加入していること 競技方法 トーナメント形式

サッカー大会

日時 3月13日(日)、午前10時~午後4時 場所 江北橋緑地グラウンド 対象 区内在住・在勤の方(16歳以上の勤労青少年を含む)で構成されたチーム 競技方法 トーナメント形式

ライフル射撃大会

日時 3月13日(日)、午前9時~午後5時 場所 総合スポーツセンターA1R射撃場 種目 エアーライフル 競技方法 3姿勢で60発競技 対象 区内在住・在勤の方および連盟会員 費用 千円(当日会場にて持参) 申込 電話または直接会場へ 期限 3月13日 申込先 区連盟・青京 ☎(0480)569-7

ライフル射撃大会

日時 3月13日(日)、午前9時~午後5時 場所 総合スポーツセンターA1R射撃場 種目 エアーライフル 競技方法 3姿勢で60発競技 対象 区内在住・在勤の方および連盟会員 費用 千円(当日会場にて持参) 申込 電話または直接会場へ 期限 3月13日 申込先 区連盟・青京 ☎(0480)569-7

ライフル射撃大会

日時 3月13日(日)、午前9時~午後5時 場所 総合スポーツセンターA1R射撃場 種目 エアーライフル 競技方法 3姿勢で60発競技 対象 区内在住・在勤の方および連盟会員 費用 千円(当日会場にて持参) 申込 電話または直接会場へ 期限 3月13日 申込先 区連盟・青京 ☎(0480)569-7

ライフル射撃大会

日時 3月13日(日)、午前9時~午後5時 場所 総合スポーツセンターA1R射撃場 種目 エアーライフル 競技方法 3姿勢で60発競技 対象 区内在住・在勤の方および連盟会員 費用 千円(当日会場にて持参) 申込 電話または直接会場へ 期限 3月13日 申込先 区連盟・青京 ☎(0480)569-7

第47回都民体育大会 足立区予選会

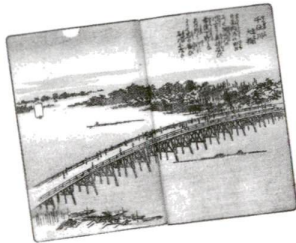
日時 3月27日、4月3・10日(予備日17日) 場所 西新井橋緑地 野球場ほか 参加資格 区内在住・在勤の方(16歳以上の勤労青少年を含む)で構成されたチームで、スポーツ傷害保険等に加入していること 競技方法 トーナメント形式

子育て「入園に向けて備える」講演会

日時 3月9日(水)、午前10時~正午 定員 40人 費用 無料 申込 電話 ※お申し込みの保育室に行っていますので、お問い合わせください 場 申・問先 青年センター ☎(0480)569-1

情報コーナー

郷土博物館講演会 「江戸時代の地誌と足立」



郷土博物館では、現在開催中の企画展「地域へそそぐ眼差—江戸時代の地誌と足立の地域像」にちなんで講演会を開催します。展示をよりよく理解するために、どうぞご聴講ください。日時 3月6日(日)、午後2時~3時30分 講師 南和男氏(駒沢大学文学部教授) 定員 60人 費用 無料 申込 電話 場 申・問先 郷土博物館 ☎3620-9393

《健康・体力増進フォーラム》 心とからだの健康をめざして

健康体づくりについて、医師をはじめとする専門家と語り合ってみませんか。ファミリー体力測定や健康相談も行います。日時 3月5日(土)、午後1時~4時30分 場所 産業振興館 費用 無料 内容 基調講演・講師 鈴木正成氏(筑波大学体育科学系教授)▷団体発表…区医師会、小学校体育科、コミュニティ文化スポーツ公社、体育指導委員会 定員 300人(先着順) 申込 電話または直接会場へ 申・問先 千住本庁舎・体育振興係 ☎3882-1111代

男性改造講座公開フォーラム

「男性解放への挑戦」 受講者募集

「男性改造講座」では、男性を取り巻く状況の変化について、女性から男性へのラブコールを送ってきました。今回は、男性自身の解放という視点から語り合います。女性の参加も歓迎です。日時 3月10日(木)、午後7時~9時 パネリスト 重川治樹氏(毎日新聞社編集委員)ほか コーディネーター 宮渕子氏(フリージャーナリスト) 対象・定員 区民男女50人(先着順) 費用 無料 申込 電話または直接窓口へ 場 申・問先 女性総合センター ☎3880-5222



あなたも参加してみませんか

外国人の方へ 意見交換会 「日本での生活と問題 よりよい生活を求めて」

日時 3月17日(木)、午後3時30分~5時 ※交換会終了後、懇親会を行います 場所 中央本町庁舎・地下1階 厚生室 対象 区内在住・在勤の外国人の方、またはその家族の方で外国籍を有する方および帰化した方 費用 無料 申込 電話 ※当日、お子さん連れては構いません。なお、参加者には記念品を差し上げます。申・問先 中央本町庁舎・国際交流 ☎3880-5116



FOR FOREIGN RESIDENTS

“JOIN US”

Theme : The Problems of Living in Japan—How to Improve Your Lifestyle

Date : Thursday 17th March 1994

Time : 3:30—5:00 pm

※Afterwards there will be a get-together for friendship

Place : Chuo-Honcho Office

Participation : People from other countries living or working in Adachi, or their families, who have foreign nationalities or have become naturalized

向外国人 “你们参加讨论会吗！” 主题「在日本的生活和问题」 — 为了愉快的生活 —

时间 : 3月17日(星期四)

下午3点半到5点钟

※讨论会完了的以后有联欢会

地址 : 中央本町庁舎

对象 : 区内在住・在勤者或者其家属要有外国籍属以上条件已经归化者也可参加

参加费 : 不要

※可以带你的孩子一起来对参加者发给纪念品

联络电话 : 中央本町庁舎 国际交流 ☎ 3880-5116

citizens of Japan

Admission : Free

※Please bring your children along, we'll have souvenirs for all participants.

Contact Chuo-Honcho Office

International Relations

Division ☎3880-5116